

ROYAUME DE BELGIQUE



KONINKRIJK BELGIË

**PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT A
L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME DE BELGIQUE ET LE
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE
ITALIENNE CONCERNANT L'ECHANGE ET
LA PROTECTION MUTUELLE DES
INFORMATIONS CLASSIFIEES, FAIT A
ROME LE 31 JANVIER 2017.**

**WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING
MET DE OVEREENKOMST TUSSEN DE
REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË
EN DE REGERING VAN DE ITALIAANSE
REPUBLIEK INZAKE DE UITWISSELING EN
WEDERZIJDSE BESCHERMING VAN
GECLASSIFICEERDE INFORMATIE,
GEDAAN TE ROME OP 31 JANUARI 2017.**

PHILIPPE,

FILIP,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

**A tous, présents et à venir,
Salut.**

**Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.**

Sur la proposition de la ministre des Affaires
étrangères, du ministre de la Justice et de la ministre
de la Défense,

Op de voordracht van de minister van
Buitenlandse Zaken, van de minister van Justitie en
van de minister van Defensie,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

La ministre des Affaires étrangères, le ministre
de la Justice et la ministre de la Défense sont chargés
de présenter, en Notre nom, à la Chambre des
Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

De minister van Buitenlandse Zaken, de
minister van Justitie en de minister van Defensie zijn
ermee belast, in Onze naam, bij de Kamer van
Volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te
dienen waarvan de tekst hierna volgt:

ARTICLE 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à
l'article 74 de la Constitution.

ARTIKEL 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als
bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

ART. 2

L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République italienne concernant l'échange et la protection mutuelle des informations classifiées, fait à Rome le 31 janvier 2017, sortira son plein et entier effet.

Donné à

PAR LE ROI:

La ministre des Affaires étrangères,

ART. 2

De Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Italiaanse Republiek inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Rome op 31 januari 2017, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE:

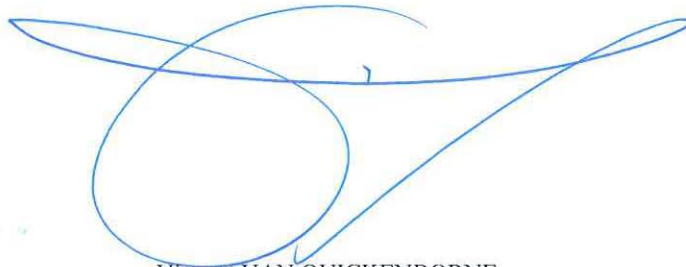
De minister van Buitenlandse Zaken,



Sophie WILMÈS

Le ministre de la Justice,

De minister van Justitie,



Vincent VAN QUICKENBORNE

La ministre de la Défense,

De minister van Defensie,

Ludivine DEDONDER

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Italiaanse Republiek inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Rome op 31 januari 2017.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République italienne concernant l'échange et la protection mutuelle des informations classifiées, fait à Rome le 31 janvier 2017.

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSÉ DES MOTIFS

SAMENVATTING VAN DE OVEREENKOMST

RÉSUMÉ DE L'ACCORD

De regering heeft de eer u de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Italiaanse Republiek inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Rome op 31 januari 2017, ter goedkeuring voor te leggen.

Le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre assentiment l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République italienne concernant l'échange et la protection mutuelle des informations classifiées, fait à Rome le 31 janvier 2017.

De Overeenkomst regelt het algemeen kader voor de bescherming en beveiliging van geclassificeerde informatie, die tussen de twee Partijen, of tussen contractanten onder hun jurisdictie, wordt uitgewisseld. De Overeenkomst heeft als doel een gelijkwaardige behandeling van geclassificeerde informatie te garanderen en daardoor toegang tot elkaars geclassificeerde informatie mogelijk te maken.

L'Accord établit un cadre général pour la protection et la sécurité des informations classifiées échangées par les deux Parties ou entre des contractants relevant de leur juridiction. L'Accord vise à garantir l'égalité de traitement des informations classifiées et à permettre, de ce fait, l'accès à leurs informations classifiées respectives.

De Overeenkomst is van toepassing op geclassificeerde informatie uitgewisseld of verstrekt in van belang van de Partijen. Geclassificeerde informatie uitgewisseld in het belang van de Europese Unie of de NAVO en dusdanig gemarkeerd, valt niet onder deze Overeenkomst. Hiervoor werden aparte overeenkomsten afgesloten tussen deze organisaties en hun lidstaten.

L'Accord s'applique aux informations classifiées échangées ou produites dans l'intérêt des Parties. Les informations classifiées échangées dans l'intérêt de l'Union européenne ou de l'OTAN et marquées comme telles ne relèvent pas du champ d'application de l'Accord. Des accords distincts ont été conclus à cet effet entre ces organisations et leurs États membres.

In de Overeenkomst erkennen en handhaven de Partijen de classificatiegraden die het beschermingsniveau aanduiden. De partijen mogen de geclassificeerde informatie niet voor andere doeleinden gebruiken dan waarvoor ze werd verstrekt. Geclassificeerde informatie kan tevens niet worden vrijgegeven aan een derde staat, aan een natuurlijke of rechtspersoon met de nationaliteit van een derde staat of aan een internationale organisatie, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de overheid van oorsprong.

Dans l'Accord, les Parties reconnaissent et s'engagent à appliquer les classifications qui précisent le niveau de protection. Les Parties ne peuvent utiliser les informations classifiées fournies à d'autres fins que celles pour lesquelles les informations en question ont été transmises. Les informations classifiées ne peuvent être divulguées à un État tiers, à une personne physique ou morale ayant la nationalité d'un État tiers ou à une organisation internationale sans l'accord écrit préalable de l'autorité d'origine.

De toegang tot geclassificeerde informatie is beperkt tot personen die in het bezit zijn van geldige veiligheidsmachtigingen en beschikken over een noodzaak tot kennisname om hun professionele opdracht te vervullen. Rechtspersonen dienen te beschikken over een veiligheidsmachtiging voor een vestiging. Door deze Overeenkomst erkennen beide Partijen elkaars veiligheidsmachtigingen. Daarnaast regelt deze Overeenkomst de procedures voor samenwerking en wederzijdse bijstand in het kader van de bescherming van geclassificeerde informatie.

L'accès aux informations classifiées est limité aux personnes physiques et personnes morales en possession d'une habilitation de sécurité valable et qui ont le besoin d'en connaître le contenu pour remplir leurs obligations professionnelles. Par cet Accord, les deux Parties reconnaissent leurs habilitations de sécurité respectives. En outre, cet Accord régit les procédures de coopération et d'assistance mutuelle dans le cadre de la protection des informations classifiées.

De minister van Buitenlandse Zaken,

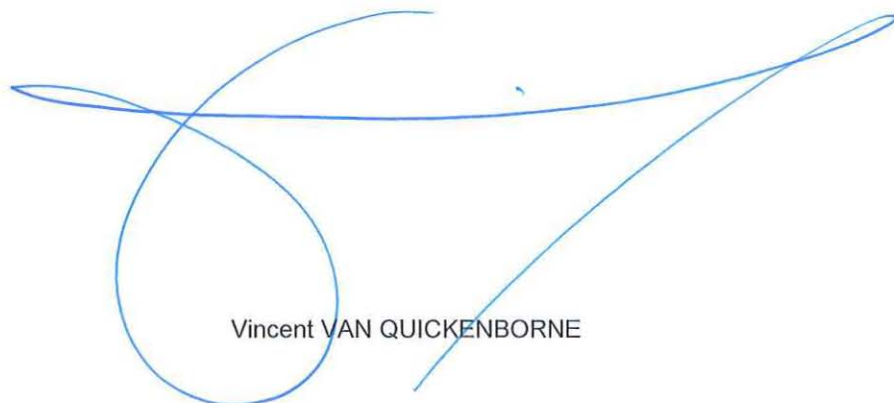
La ministre des Affaires étrangères,



Sophie WILMÈS

De minister van Justitie,

Le ministre de la Justice,



Vincent VAN QUICKENBORNE

De minister van Defensie,

La ministre de la Défense,

Ludivine DEDONDER

OVEREENKOMST

TUSSEN

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REGERING VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK

INZAKE DE UITWISSELING EN WEDERZIJDSE BESCHERMING

VAN GECLASSIFICEERDE INFORMATIE

**OVEREENKOMST
TUSSEN
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE REGERING VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK
INZAKE DE UITWISSELING EN WEDERZIJDS BESCHERMING
VAN GECLASSIFICEERDE INFORMATIE**

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REGERING VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK

HIERNA TE NOEMEN DE "PARTIJEN",

WENSENDE de Geclassificeerde Informatie te beschermen die tussen de Partijen of tussen openbare en particuliere rechtspersonen onder hun bevoegdheid wordt uitgewisseld, overeenkomstig hun nationale wet- en regelgeving en hun internationale verbintenissen;

ERKENNENDE de noodzaak om gezamenlijke beveiligingsvoorschriften ter bescherming van Geclassificeerde Informatie op te stellen die ook de mogelijkheid bieden technische regelingen uit te voeren en contractuele activiteiten tussen de Partijen te ontwikkelen;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1

DOEL

Beide Partijen nemen, overeenkomstig hun nationale wet- en regelgeving en met betrekking tot nationale belangen en veiligheid en tot industriële activiteiten, alle gepaste maatregelen ter bescherming van Geclassificeerde Informatie die tussen de Partijen wordt uitgewisseld of die gezamenlijk door hen wordt opgesteld.

ARTIKEL 2

BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN

Voor de toepassing van deze Overeenkomst gelden de volgende begripsomschrijvingen:

- a) **Geclassificeerde Informatie:** alle informatie, ongeacht de vorm ervan, die tussen de Partijen wordt uitgewisseld of die gezamenlijk door hen wordt opgesteld en waaraan een veiligheidsclassificatie is toegekend in overeenstemming met de nationale wet- en regelgeving van de Partijen.
- b) **Bevoegde Veiligheidsautoriteit:** een bevoegde instantie die is gemachtigd overeenkomstig de nationale wet- en regelgeving van de Partijen en die verantwoordelijk is voor de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst.
- c) **Verstrekkende Partij:** de Partij, met inbegrip van alle openbare en particuliere rechtspersonen onder haar bevoegdheid, die aan de Ontvangende Partij Geclassificeerde Informatie verstrekt.
- d) **Ontvangende Partij:** de Partij, met inbegrip van alle openbare en particuliere rechtspersonen onder haar bevoegdheid, die van de Verstrekkende Partij Geclassificeerde Informatie ontvangt.
- e) **Need-to-Know:** een beginsel dat inhoudt dat de toegang tot Geclassificeerde Informatie alleen aan een persoon mag worden verleend in het kader van zijn officiële functie of taken.
- f) **Veiligheidsmachtiging voor een natuurlijk persoon:** een positieve beslissing die volgt op een veiligheidsonderzoek overeenkomstig de nationale wet- en regelgevingen, op basis waarvan een individu toegang krijgt tot Geclassificeerde Informatie en ermee mag omgaan tot op het niveau dat in de beslissing is bepaald.
- g) **Veiligheidsmachtiging voor een rechtspersoon:** een positieve beslissing die volgt op een veiligheidsonderzoek, waarbij wordt verklaard dat een contractant die een rechtspersoon is, voldoet aan de voorwaarden om met Geclassificeerde Informatie om te gaan overeenkomstig de nationale wet- en regelgevingen.
- h) **Contractant:** een openbare of particuliere rechtspersoon die de rechtsbevoegdheid heeft om contracten of contracten in onderaanneming te sluiten.
- i) **Geclassificeerd Contract:** een contract met een Contractant dat Geclassificeerde Informatie bevat of de kennis van geclassificeerde informatie vereist.
- j) **Derde Partij:** een Staat, met inbegrip van elke openbare of particuliere rechtspersoon onder zijn bevoegdheid, of een internationale organisatie die geen Partij is bij deze Overeenkomst.

- k) **Bezoek:** toegang tot openbare of particuliere instanties, voor de toepassing van deze Overeenkomst, met inbegrip van toegang tot Geclassificeerde Informatie.

ARTIKEL 3

BEVOEGDE VEILIGHEIDSAUTORITEITEN

- (1) De Bevoegde Veiligheidsautoriteiten die door de Partijen zijn belast met de algemene tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst zijn:

In het Koninkrijk België:
Nationale Veiligheidsoverheid (NVO)

In de Italiaanse Republiek:
Presidenza del Consiglio dei Ministri –Autorità di sicurezza competente- Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza (DIS) – UCSe.

- (2) De Bevoegde Veiligheidsautoriteiten delen aan elkaar mee welke andere Bevoegde Veiligheidsautoriteiten belast zijn met de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst.
- (3) De Partijen stellen elkaar langs diplomatieke weg in kennis van verdere wijzigingen met betrekking tot de Bevoegde Veiligheidsautoriteiten.
- (4) Teneinde vergelijkbare veiligheidsnormen te bereiken en te handhaven, verstrekken de Bevoegde Veiligheidsautoriteiten desgevraagd aan elkaar informatie over hun nationale veiligheidsnormen, -procedures en -praktijken met het oog op de bescherming van Geclassificeerde Informatie. Daartoe kunnen de Bevoegde Veiligheidsautoriteiten elkaar een bezoek brengen.

ARTIKEL 4

VEILIGHEIDSCCLASSIFICATIES

- (1) Alle in het kader van deze Overeenkomst verstrekte Geclassificeerde Informatie wordt gemarkeerd met het vereiste classificatieniveau overeenkomstig de nationale wet- en regelgeving van de Partijen.
- (2) De nationale classificatieniveaus komen als volgt overeen:

Koninkrijk België		Italiaanse Republiek	
NEDERLANDS	FRANS	ITALIAANS	ENGELSE EQUIVALENT
ZEER GEHEIM (Wet 11.12.1998)	TRES SECRET (Loi 11.12.1998)	SEGRETISSIMO	TOP SECRET
GEHEIM (Wet 11.12.1998)	SECRET (Loi 11.12.1998)	SEGRETO	SECRET
VERTROUWELIJK (Wet 11.12.1998)	CONFIDENTIEL (Loi 11.12.1998)	RISERVATISSIMO	CONFIDENTIAL
(zie paragraaf 3 hierna)	(zie paragraaf 3 hierna)	RISERVATO	RESTRICTED

- (3) Door de Italiaanse Republiek verstrekte informatie met het classificatieniveau RISERVATO dient te worden beschermd volgens normen die niet minder streng zijn dan de Italiaanse normen en procedures en krijgt de markering BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE in België.

Door België verstrekte informatie met het classificatieniveau BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE wordt in de Italiaanse Republiek beschermd als RISERVATO.

ARTIKEL 5

BEGINSELEN INZAKE DE BESCHERMING VAN GECLASSIFICEERDE INFORMATIE

- (1) De Partijen verlenen de in deze Overeenkomst bedoelde Geclassificeerde Informatie, dezelfde bescherming als die ze op het overeenkomstige niveau van veiligheidsclassificatie aan hun eigen Geclassificeerde Informatie geven.
- (2) De Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de Verstreckende Partij:
- zorgt ervoor dat de Geclassificeerde Informatie voorzien is van de passende classificatiegraad, in overeenstemming met haar nationale wet- en regelgeving;
 - stelt de Ontvangende Partij onverwijld in kennis van elke voorwaarde aangaande de vrijgave van of beperkingen op het gebruik van Geclassificeerde Informatie en van elke verdere wijziging aangaande de veiligheidsclassificatie.
- (3) De Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de Ontvangende Partij:
- zorgt ervoor dat de Geclassificeerde Informatie voorzien is van de overeenkomstige classificatiegraad, in overeenstemming met Artikel 4, lid 2;
 - zorgt ervoor dat het niveau van veiligheidsclassificatie niet wordt gewijzigd zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de bevoegde autoriteit van de Verstreckende Partij;
 - gebruikt Geclassificeerde Informatie uitsluitend voor het doel waarvoor deze werd vrijgegeven, binnen de beperkingen zoals vastgelegd door de bevoegde autoriteit van de Verstreckende Partij;

- d) geeft de Geclassificeerde Informatie niet vrij aan een Derde Partij zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de bevoegde autoriteit van de Verstreckende Partij.

ARTIKEL 6

TOEGANG TOT GECLASSIFICEERDE INFORMATIE EN VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN VOOR EEN NATUURLIJK PERSOON

- (1) De toegang tot Geclassificeerde Informatie met classificatiegraad VERTROUWELIJK/CONFIDENTIEL of RISERVATISSIMO en hoger wordt uitsluitend verleend aan personen op basis van een Need-to-Know, die in het bezit zijn van de passende Veiligheidsmachtiging voor een natuurlijk persoon en die geregeld worden gebriefd over hun verantwoordelijkheden ter zake.
- (2) Voor de toegang tot Geclassificeerde Informatie met classificatiegraad VERTROUWELIJK/CONFIDENTIEL of RISERVATISSIMO en hoger voor een persoon die voor dat niveau in het bezit is van een Veiligheidsmachtiging voor een natuurlijk persoon en die niet de Belgische of de Italiaanse nationaliteit heeft, dan wel de dubbele Belgisch-Italiaanse nationaliteit, is de voorafgaande en schriftelijke toestemming van de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de Verstreckende Partij vereist.
- (3) Geclassificeerde Informatie met classificatiegraad RISERVATO en informatie met de markering BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE is alleen toegankelijk voor personen die over een Need-to-know beschikken en die ter zake zijn gebriefd.
- (4) De Partijen erkennen onderling hun Veiligheidsmachtigingen voor een natuurlijk persoon.
- (5) Op verzoek werken de Bevoegde Veiligheidsautoriteiten samen en verlenen ze elkaar bijstand bij de veiligheidsonderzoeken met het oog op het verkrijgen van Veiligheidsmachtigingen voor een natuurlijk persoon.
- (6) Op verzoek van de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van één Partij bevestigt de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de andere Partij schriftelijk dat een geldige Veiligheidsmachtiging voor een natuurlijk persoon werd afgegeven.
- (7) De Bevoegde Veiligheidsautoriteiten stellen elkaar onverwijld in kennis van wijzigingen in de Veiligheidsmachtigingen voor een natuurlijk persoon, die zij wederzijds hebben erkend.

ARTIKEL 7

BESCHERMING VAN GECLASSIFICEERDE INFORMATIE IN COMMUNICATIE- EN INFORMATIESYSTEMEN

- (1) De Bevoegde Veiligheidsautoriteiten zorgen ervoor dat, overeenkomstig de nationale wet- en regelgeving, passende maatregelen worden genomen voor de bescherming van Geclassificeerde Informatie die door communicatie- en informatiesystemen wordt verwerkt, opgeslagen, verzonden of beveiligd.

Die maatregelen moeten de vertrouwelijkheid, de integriteit, de beschikbaarheid, en, in voorkomend geval, de onweerlegbaarheid en de authenticiteit van de Geclassificeerde Informatie waarborgen en een passend niveau van verantwoording en traceerbaarheid garanderen wat betreft de handelingen in verband met die Geclassificeerde Informatie.

- (2) Beide Bevoegde Veiligheidsautoriteiten erkennen wederzijds elke formele goedkeuring met betrekking tot apparatuur en mechanismen voor communicatie- en informatiesystemen door de desbetreffende Bevoegde Veiligheidsautoriteit.
- (3) Zo nodig wordt een bijgewerkte lijst van goedgekeurde apparatuur en mechanismen uitgewisseld tussen de Bevoegde Veiligheidsautoriteiten.

ARTIKEL 8

VERZENDING VAN GECLASSIFICEERDE INFORMATIE

- (1) Geclassificeerde Informatie wordt tussen de Partijen langs diplomatieke weg verstuurd of via andere beveiligde kanalen die door de Bevoegde Veiligheidsautoriteiten wederzijds werden goedgekeurd, overeenkomstig de nationale wet- en regelgevingen.
- (2) Informatie met classificatieniveau “ZEER GEHEIM/TRES SECRET of SEGRETISSIMO” mag uitsluitend langs diplomatieke of militaire weg worden verstuurd, overeenkomstig de nationale wet- en regelgevingen.
- (3) Informatie met classificatieniveau “BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE of RISERVATO” mag ook met de post of met een koerierdienst worden verstuurd, overeenkomstig de nationale wet- en regelgevingen.
- (4) Bij een grote consignatiezending die Geclassificeerde Informatie bevat overleggen de Bevoegde Veiligheidsautoriteiten van de Partijen onderling over de procedures voor het transport en beoordelen zij deze gezamenlijk per geval.

ARTIKEL 9

REPRODUCEREN, VERTALEN EN Vernietigen van Geclassificeerde Informatie

- (1) Op alle reproducties en vertalingen van Geclassificeerde Informatie wordt het passende classificatieniveau vermeld. Ze worden op dezelfde manier beschermd als de originele Geclassificeerde Informatie. Het aantal vertalingen en reproducties dient beperkt te blijven tot het minimum dat noodzakelijk is.
- (2) Alle vertalingen zijn voorzien van de oorspronkelijke veiligheidsclassificatie en van een passende vermelding, in de taal van de vertaling, die aangeeft dat ze Geclassificeerde Informatie van de Verstreckende Partij bevatten.

- (3) Geclassificeerde Informatie met de markering “ZEER GEHEIM/TRES SECRET of SEGRETISSIMO”, origineel of vertaling, mag uitsluitend met de schriftelijke toestemming van de Verstreckende Partij worden gereproduceerd.
- (4) Geclassificeerde Informatie met de markering “ZEER GEHEIM/TRES SECRET of SEGRETISSIMO”, mag niet worden vernietigd. Ze wordt teruggestuurd naar de Verstreckende Partij wanneer de Ontvangende Partij ze niet langer noodzakelijk acht.
- (5) Geclassificeerde Informatie met de markering “GEHEIM/SECRET of SEGRETO” of lager, mag worden vernietigd in overeenstemming met de nationale wet- en regelgeving wanneer de Ontvangende Partij ze niet langer noodzakelijk acht. De Ontvangende Partij stelt de Verstreckende Partij in kennis van de vernietiging van de Geclassificeerde Informatie.
- (6) In geval van een crisissituatie, wanneer het onmogelijk is Geclassificeerde Informatie die overeenkomstig deze Overeenkomst werd uitgewisseld of verstrekt te beschermen of terug te sturen, wordt de Geclassificeerde Informatie onmiddellijk vernietigd. De Ontvangende Partij stelt de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de Verstreckende Partij onverwijld in kennis van de vernietiging van de Geclassificeerde Informatie.

ARTIKEL 10

GECLASSIFICEERDE CONTRACTEN EN VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN VOOR EEN RECHTSPERSOON

- (1) Alvorens Geclassificeerde Informatie die het voorwerp is van een Geclassificeerd Contract te verstrekken aan Contractanten of potentiële Contractanten dient de Ontvangende Partij zich ervan te vergewissen dat:
 - a) Contractanten of potentiële Contractanten en hun vestigingen over de nodige capaciteit beschikken om de Geclassificeerde Informatie naar behoren te beschermen overeenkomstig de nationale wet- en regelgevingen;
 - b) Contractanten of potentiële Contractanten en hun vestigingen vóór de uitvoering van het contract in het bezit zijn van de juiste Veiligheidsmachtiging voor een rechtspersoon op het passende niveau;
 - c) personen die functies uitoefenen waarvoor toegang tot Geclassificeerde Informatie is vereist, over de passende Veiligheidsmachtiging voor een natuurlijk persoon beschikken;
 - d) alle personen die toegang hebben tot Geclassificeerde Informatie in kennis werden gesteld van hun verantwoordelijkheden en van hun verplichting om dergelijke informatie te beschermen, overeenkomstig de nationale wet- en regelgeving van de Ontvangende Partij.
- (2) Een Geclassificeerd Contract bevat bepalingen betreffende de veiligheidsvereisten, de veiligheidsclassificatie voor elk aspect of onderdeel van het Geclassificeerd Contract en een specifieke verwijzing naar deze overeenkomst. Een kopie van dit document dient te worden voorgelegd aan de Bevoegde Veiligheidsautoriteiten van de Partijen.
- (3) De Partijen erkennen elkaars Veiligheidsmachtigingen voor een rechtspersoon.

- (4) Op verzoek werken de Bevoegde Veiligheidsautoriteiten samen en verlenen zij elkaar bijstand tijdens de veiligheidsonderzoeken met het oog op het verkrijgen van Veiligheidsmachtigingen voor een rechtspersoon.
- (5) Op verzoek van de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van één Partij bevestigt de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de andere Partij schriftelijk dat een geldige Veiligheidsmachtiging voor een rechtspersoon werd afgegeven.
- (6) De Bevoegde Veiligheidsautoriteiten stellen elkaar onverwijld in kennis van wijzigingen in wederzijds erkende Veiligheidsmachtigingen voor een rechtspersoon.

ARTIKEL 11

BEZOEKEN

- (1) Voor bezoeken met de mogelijkheid van toegang tot Geclassificeerde Informatie is de voorafgaande schriftelijke toestemming vereist van de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de Partij die het bezoek ontvangt vereist.
- (2) De bezoeker dient zijn bezoekaanvraag minstens 30 dagen voor het geplande bezoek in bij de betreffende Bevoegde Veiligheidsautoriteit. In dringende gevallen kan de Bevoegde Veiligheidsautoriteit een kortere termijn voor de indiening van de bezoekaanvraag aanvaarden. De bezoekaanvraag dient de volgende gegevens te bevatten, die uitsluitend voor het doel van het bezoek worden gebruikt:
 - a) naam van de bezoeker, datum en plaats van geboorte, nationaliteit en nummer identiteitskaart/paspoort;
 - b) hoedanigheid van de bezoeker en gegevens van de werkgever die hij vertegenwoordigt;
 - c) opgave van het project waaraan de bezoeker meewerkt;
 - d) de geldigheid en het niveau van de Veiligheidsmachtiging voor een rechtspersoon, indien vereist;
 - e) naam, adres, telefoon-/faxnummer, e-mailadres van de Veiligheidsfunctionaris of van een andere contactpersoon van de te bezoeken vestiging;
 - f) doel van het bezoek, met opgave van het hoogste niveau van veiligheidsclassificatie van de betreffende Geclassificeerde Informatie;
 - g) datum en duur van het bezoek. In het geval van meerdere bezoeken, moet de totale periode worden meegedeeld;
 - h) datum en handtekening van een vertegenwoordiger van de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de bezoeker of van een persoon die in haar naam handelt.

- (3) De Bevoegde Veiligheidsautoriteiten kunnen in onderling overleg een lijst opstellen van bezoekers die gemachtigd zijn om meerdere bezoeken af te leggen. Deze lijst is geldig voor een eerste periode van maximaal 12 maanden die met maximaal 12 maanden kan worden verlengd. Een aanvraag voor meerdere Bezoeken wordt ingediend zoals bepaald in lid 2 van dit Artikel. Zodra de lijst is goedgekeurd mogen de betrokken vestigingen de bezoeken onderling regelen.
- (4) Elke Partij garandeert overeenkomstig haar nationale wet- en regelgeving de bescherming van de persoonlijke gegevens van de bezoekers.

ARTIKEL 12

INBREUK OP DE BEVEILIGING

- (1) In geval van een inbreuk op de beveiliging die leidt tot ongeoorloofde openbaarmaking, verduistering of verlies van Geclassificeerde Informatie of in geval van een vermoeden van een dergelijke inbreuk, stelt de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de Ontvangende Partij de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de Verstreckende Partij daarvan onverwijld schriftelijk in kennis.
- (2) De bevoegde Partij neemt alle nodige maatregelen overeenkomstig de nationale wet- en regelgeving teneinde de gevolgen van de inbreuk als bedoeld in lid 1 van dit Artikel te beperken en verdere inbreuken te voorkomen. Op verzoek verleent de andere Partij de gepaste bijstand; de andere Partij wordt in kennis gesteld van de uitkomst van het onderzoek en van de maatregelen die ingevolge de inbreuk werden genomen.
- (3) Wanneer de inbreuk op de beveiliging zich bij een Derde Partij heeft voorgedaan, neemt de Bevoegde Veiligheidsautoriteit van de Verstreckende Partij onverwijld de maatregelen zoals bepaald in lid 2 van dit Artikel.
- (4) De Bevoegde Veiligheidsautoriteiten stellen elkaar in kennis van uitzonderlijke veiligheidsrisico's die de vrijgegeven Geclassificeerde Informatie in gevaar kunnen brengen.

ARTIKEL 13

KOSTEN

Aan de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst zijn geen kosten verbonden.

ARTIKEL 14

GESCHILLENREGELING

Geschillen tussen de Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst, worden door middel van overleg en onderhandelingen tussen de Partijen geregeld. Intussen blijven de Partijen voldoen aan de bepalingen van deze Overeenkomst.

ARTIKEL 15

SLOTBEPALINGEN

- (1) Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving waarin de Partijen elkaar langs diplomatieke weg in kennis hebben gesteld dat aan alle interne wettelijke voorwaarden voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst is voldaan.
- (2) Deze Overeenkomst kan met onderlinge schriftelijke toestemming van de Partijen worden gewijzigd. De wijzigingen treden in werking zoals bepaald in lid 1 van dit Artikel.
- (3) Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten. Elke Partij kan deze Overeenkomst opzeggen door een schriftelijke kennisgeving langs diplomatieke weg aan de andere Partij. In dat geval eindigt deze Overeenkomst zes maanden na de datum waarop de andere Partij de schriftelijke kennisgeving van opzegging heeft ontvangen.
- (4) In geval van opzegging van deze Overeenkomst, blijft alle Geclassificeerde Informatie die op grond van deze Overeenkomst werd doorgestuurd, verder beschermd overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst en wordt ze, op verzoek, naar de Verstreckende Partij teruggestuurd.
- (5) Uitvoeringsregelingen kunnen worden vastgelegd voor de uitvoering van deze Overeenkomst.

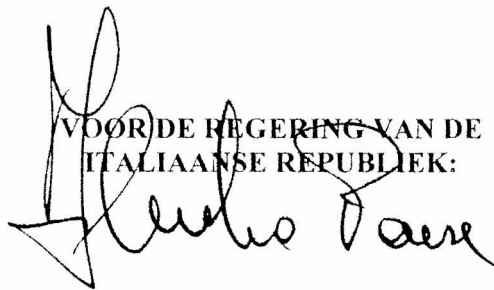
TEN BLIJKE WAARVAN de naar behoren gemachtigde vertegenwoordigers van de Partijen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Rome op 31 Januari 2017 in twee oorspronkelijke exemplaren in de Italiaanse, Nederlandse, Franse, en Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

**VOOR DE REGERING VAN HET
KONINKRIJK BELGIË:**



**VOOR DE REGERING VAN DE
ITALIAANSE REPUBLIEK:**



ACCORD

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE

CONCERNANT L'ÉCHANGE ET LA PROTECTION MUTUELLE

DES INFORMATIONS CLASSIFIÉES

**ACCORD
ENTRE
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE
ET
LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE
CONCERNANT L'ÉCHANGE ET LA PROTECTION MUTUELLE
DES INFORMATIONS CLASSIFIÉES**

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE

CI-APRES DENOMMES «LES PARTIES»,

DESIREUX de garantir la protection des Informations classifiées échangées entre les Parties ou entre personnes morales publiques et privées relevant de leur juridiction, conformément à leurs lois et réglementations nationales et engagements internationaux ;

RECONNAISSANT la nécessité d'établir des règles de sécurité communes pour la protection des Informations classifiées et de prévoir la possibilité de mettre en œuvre des arrangements techniques et de développer des activités contractuelles entre les Parties ;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1

OBJECTIF

Conformément à leurs lois et réglementations nationales et eu égard à la sécurité et aux intérêts nationaux ainsi qu'aux activités industrielles, les deux Parties prennent toutes les mesures appropriées pour garantir la protection des Informations classifiées qui sont échangées ou produites conjointement par les Parties.

ARTICLE 2

DÉFINITIONS

Aux fins du présent Accord, les termes suivants ont les significations indiquées ci-après :

- a) Information classifiée : toute information, quelle qu'en soit la forme, transmise ou produite conjointement par les Parties, à laquelle une classification de sécurité a été attribuée conformément aux lois et réglementations nationales des Parties.
- b) Autorité de sécurité compétente : une instance compétente habilitée conformément aux lois et réglementations nationales des Parties, qui est chargée de la mise en œuvre du présent Accord.
- c) Partie d'origine : la Partie, en ce compris toute personne morale publique ou privée relevant de sa juridiction, qui communique des Informations classifiées à la Partie destinataire.
- d) Partie destinataire : la Partie, en ce compris toute personne morale publique ou privée relevant de sa juridiction, qui reçoit les Informations classifiées de la Partie d'origine.
- e) Besoin d'en connaître : principe selon lequel l'accès aux Informations classifiées est accordé à une personne exclusivement dans le cadre de ses fonctions ou missions officielles.
- f) Habilitation de sécurité de personne physique : décision positive découlant d'une enquête de sécurité, conformément aux lois et réglementations nationales, qui autorise une personne à accéder à des Informations classifiées et à les traiter jusqu'au niveau défini dans la décision.
- g) Habilitation de sécurité de personne morale : décision positive découlant d'une enquête de sécurité, certifiant qu'un Contractant, personne morale, remplit les conditions pour le traitement des Informations classifiées conformément aux lois et réglementations nationales.
- h) Contractant : personne morale publique ou privée disposant de la capacité juridique de conclure des contrats ou des contrats de sous-traitance.
- i) Contrat classifié : contrat avec un Contractant qui contient des Informations classifiées ou implique la connaissance d'Informations classifiées.
- j) Partie tierce : un État, en ce compris toute personne morale publique ou privée relevant de sa juridiction, ou une organisation internationale n'étant pas Partie au présent Accord.
- k) Visite : accès à des personnes morales publiques ou privées, aux fins du présent Accord, comprenant l'accès à des Informations classifiées.

ARTICLE 3

AUTORITÉS DE SÉCURITÉ COMPÉTENTES

- (1) Les Autorités de sécurité compétentes désignées par les Parties comme étant chargées de l'application générale du présent Accord sont :

Pour le Royaume de Belgique :
Autorité nationale de sécurité (ANS).

Pour la République italienne :
Presidenza del Consiglio dei Ministri – Autorità di sicurezza competente- Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza (DIS) - UCSe.

- (2) Les Autorités de sécurité compétentes s'informent mutuellement quelles autres Autorités de sécurité compétentes sont chargées de la mise en œuvre du présent Accord.
- (3) Les Parties s'informent mutuellement, par la voie diplomatique, toute modification ultérieure par rapport à leurs Autorités de sécurité compétentes.
- (4) Aux fins d'atteindre et de conserver des normes de sécurité comparables, les Autorités de sécurité compétentes s'informent mutuellement, sur demande, des normes, procédures et pratiques de sécurité nationales appliquées en matière de protection des Informations classifiées. Les Autorités de sécurité compétentes peuvent se rendre visite à cette fin.

ARTICLE 4

CLASSIFICATIONS DE SÉCURITÉ

- (1) Les Informations classifiées communiquées en vertu du présent Accord sont marquées du niveau de classification de sécurité approprié conformément aux lois et réglementations nationales des Parties.
- (2) Les marquages de classification de sécurité nationaux suivants sont équivalents :

Royaume de Belgique		République italienne	
EN LANGUE NÉERLANDAISE	EN LANGUE FRANÇAISE	EN LANGUE ITALIENNE	ÉQUIVALENT ANGLAIS
ZEER GEHEIM (Wet 11.12.1998)	TRÈS SECRET (Loi 11.12.1998)	SEGRETISSIMO	TOP SECRET
GEHEIM (Wet 11.12.1998)	SECRET (Loi 11.12.1998)	SEGRETO	SECRET
VERTROUWELIJK (Wet 11.12.1998)	CONFIDENTIEL (Loi 11.12.1998)	RISERVATISSIMO	CONFIDENTIAL
(voir paragraphe 3 ci-dessous)	(voir paragraphe 3 ci-dessous)	RISERVATO	RESTRICTED

- (3) Les informations reçues de la République italienne classifiées RISERVATO sont protégées d'une manière qui n'est pas moins stricte que les normes et procédures italiennes et portent le marquage DIFFUSION RESTREINTE/ BEPERKTE VERSPREIDING en Belgique.
Les informations reçues de la Belgique marquées DIFFUSION RESTREINTE/ BEPERKTE VERSPREIDING sont assorties du niveau de protection RISERVATO en la République italienne.

ARTICLE 5

PRINCIPES APPLICABLES À LA PROTECTION DES INFORMATIONS CLASSIFIÉES

- (1) Les Parties accordent aux Informations classifiées telles que définies dans le présent Accord la même protection que celle accordée à leurs propres Informations classifiées du niveau de classification de sécurité correspondant.
- (2) L'Autorité de sécurité compétente de la Partie d'origine :
- a) veille à ce que les Informations classifiées portent le marquage de classification de sécurité approprié conformément à ses lois et réglementations nationales ;
 - b) informe la Partie destinataire de toute condition posée à la communication ou de toute limitation imposée à l'utilisation des Informations classifiées et de toute modification ultérieure au niveau de la classification de sécurité.
- (3) L'Autorité de sécurité compétente de la Partie destinataire :
- a) veille à ce que les Informations classifiées portent le marquage de classification de sécurité équivalent conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'Article 4 ;
 - b) veille à ce que le niveau de classification de sécurité ne soit pas modifié sans l'accord écrit préalable de l'autorité compétente de la Partie d'origine ;
 - c) utilise les Informations classifiées uniquement aux fins pour lesquelles elles ont été communiquées et conformément aux limitations déterminées par l'autorité compétente de la Partie d'origine ;
 - d) ne divulgue pas les Informations classifiées à une Partie tierce sans l'accord écrit préalable de l'autorité compétente de la Partie d'origine.

ARTICLE 6

ACCÈS AUX INFORMATIONS CLASSIFIÉES ET HABILITATIONS DE SÉCURITÉ DE PERSONNES PHYSIQUES

- (1) L'accès aux Informations classifiées CONFIDENTIEL/VERTROUWELIJK ou RISERVATISSIMO et d'un niveau supérieur est accordé aux seules personnes qui ont le Besoin d'en connaître, détiennent une habilitation de sécurité d'une personne physique appropriée et sont instruites régulièrement sur leurs responsabilités.

- (2) L'accès aux Informations classifiées portant le marquage CONFIDENTIEL/VERTROUWELIJK ou RISERVATISSIMO ou un marquage d'un niveau supérieur n'est accordé à une personne détenant une Habilitation de sécurité de personne physique jusqu'à ce niveau sans être de nationalité belge ou italienne, ou sans détenir la double nationalité belge et italienne, que moyennant l'autorisation écrite préalable de l'Autorité de sécurité compétente de la Partie d'origine.
- (3) L'accès aux informations marquées DIFFUSION RESTREINTE/BEPERKTE VERSPREIDING et à des Informations classifiées RISERVATO est limité aux personnes qui ont le Besoin d'en connaître et qui ont été dûment instruites.
- (4) Les Parties reconnaissent mutuellement leurs habilitations de sécurité de personne physique.
- (5) Sur demande, les Autorités de sécurité compétentes coopèrent et se prêtent assistance durant les enquêtes de sécurité préalables à la délivrance d'habilitations de sécurité.
- (6) Sur demande de l'Autorité de sécurité compétente de l'une des Parties, l'Autorité de sécurité compétente de l'autre Partie confirme par écrit qu'une Habilitation de sécurité de personne physique valable a été délivrée.
- (7) Les Autorités de sécurité compétentes s'informent sans délai de toute modification des habilitations de sécurité de personne physique mutuellement reconnues.

ARTICLE 7

PROTECTION DES INFORMATIONS CLASSIFIÉES DANS LES SYSTÈMES D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION

- (1) Les Autorités de sécurité compétentes veillent à ce que des mesures appropriées soient mises en œuvre, conformément aux lois et réglementations nationales, pour assurer la protection des Informations classifiées traitées, stockées, transmises et sauvegardées dans les systèmes de communication et d'information. De telles mesures garantissent la confidentialité, l'intégrité, la disponibilité et, le cas échéant, la non-répudiation et l'authenticité des Informations classifiées ainsi qu'un niveau approprié de responsabilité et de traçabilité des actions en ce qui concerne les Informations classifiées.
- (2) Les deux Autorités de sécurité compétentes reconnaissent mutuellement tout acte formel d'homologation d'équipements et de mécanismes liés aux systèmes de communication et d'information émanant de l'Autorité de sécurité compétente concernée.
- (3) Si nécessaire, la liste actualisée de ces équipements et mécanismes homologués est échangée entre les Autorités de sécurité compétentes.

ARTICLE 8

TRANSMISSION DES INFORMATIONS CLASSIFIÉES

- (1) Les Informations classifiées sont transmises entre les Parties par la voie diplomatique ou par d'autres canaux sécurisés mutuellement approuvés par leurs Autorités de sécurité compétentes conformément aux lois et réglementations nationales.
- (2) envoyées uniquement par des canaux diplomatiques ou militaires conformément aux lois et réglementations nationales. Les Informations classifiées TRES SECRET/ZEER GEHEIM ou SEGRETISSIMO sont
- (3) Les Informations classifiées RISERVATO ou les informations marquées DIFFUSION RESTREINTE/BEPERKTE VERSPREIDING peuvent également être transmises par la poste ou par un autre service de livraison conformément aux lois et réglementations nationales.
- (4) En cas de transmission d'un lot important contenant des Informations classifiées, les procédures de transport sont convenues et évaluées conjointement, au cas par cas, par les Autorités de sécurité compétentes des Parties.

ARTICLE 9

REPRODUCTION, TRADUCTION ET DESTRUCTION DES INFORMATIONS CLASSIFIÉES

- (1) Toutes les reproductions et traductions portent les marquages de classification de sécurité appropriés et bénéficient de la protection accordée aux Informations classifiées originales. Les traductions et le nombre de reproductions sont limités au minimum requis.
- (2) Toutes les traductions portent le marquage de classification de sécurité original et une mention adéquate dans la langue de traduction indiquant qu'elles contiennent des Informations classifiées reçues de la Partie d'origine.
- (3) La reproduction des Informations classifiées TRES SECRET/ZEER GEHEIM ou SEGRETISSIMO, tant en ce qui concerne l'original que la traduction, est autorisée uniquement avec l'accord écrit préalable de la Partie d'origine.
- (4) Les Informations classifiées portant le marquage TRES SECRET/ZEER GEHEIM ou SEGRETISSIMO ne peuvent être détruites. Elles sont renvoyées à la Partie d'origine dès qu'elles ne sont plus considérées comme nécessaires par la Partie destinataire.
- (5) La destruction des Informations classifiées SECRET/GEHEIM ou SEGRETO ou d'un niveau inférieur s'effectue conformément aux lois et réglementations nationales dès qu'elles ne sont plus considérées comme nécessaires par la Partie destinataire. La Partie destinataire informe la Partie d'origine de cette destruction.

- (6) Dans le cas d'une situation de crise, lorsqu'il est impossible de protéger ou renvoyer les Informations classifiées échangées ou produites en vertu du présent Accord, les Informations classifiées sont détruites immédiatement. La Partie destinataire informe dès que possible l'Autorité de sécurité compétente de la Partie d'origine de cette destruction.

ARTICLE 10

CONTRATS CLASSIFIÉS ET HABILITATIONS DE SÉCURITÉ DE PERSONNES MORALES

- (1) Avant de communiquer à ses Contractants ou Contractants potentiels toute Information classifiée liée à un Contrat classifié, la Partie destinataire :
- a) s'assure que ces Contractants ou Contractants potentiels et leurs établissements ont la capacité de garantir une protection appropriée des Informations classifiées conformément aux lois et réglementations nationales ;
 - b) s'assure que ces Contractants ou Contractants potentiels et leurs établissements possèdent une Habilitation de sécurité de personne morale appropriée, du niveau adéquat, avant l'exécution du contrat ;
 - c) s'assure que les personnes dont les fonctions requièrent un accès à des Informations classifiées sont en possession de l'Habilitation de sécurité de personne physique appropriée ;
 - d) veille à ce que toutes les personnes ayant accès aux Informations classifiées soient informées de leurs responsabilités et de l'obligation de protéger ces informations conformément aux lois et réglementations nationales de la Partie destinataire.
- (2) Tout Contrat classifié doit contenir des dispositions relatives aux exigences en matière de sécurité, à la classification de sécurité de chacun des aspects ou éléments du Contrat classifié et une référence spécifique au présent Accord. Une copie de ce document est soumise aux Autorités de sécurité compétentes des Parties.
- (3) Les Parties reconnaissent mutuellement leurs habilitations de sécurité de personne morale.
- (4) Sur demande, les Autorités de sécurité compétentes coopèrent et se prêtent assistance durant les enquêtes de sécurité préalables à la délivrance d'habilitations de sécurité de personne morale.
- (5) Sur demande de l'Autorité de sécurité compétente de l'une des Parties, l'Autorité de sécurité compétente de l'autre Partie confirme par écrit qu'une Habilitation de sécurité de personne morale valable a été délivrée.
- (6) Les Autorités de sécurité compétentes s'informent sans délai de toute modification des habilitations de sécurité de personne morale mutuellement reconnues.

ARTICLE 11

VISITES

- (1) Les Visites impliquant l'accès à des Informations classifiées nécessitent l'accord écrit préalable de l'Autorité de sécurité compétente de la Partie d'accueil.
- (2) Toute demande de Visite est soumise à l'Autorité de sécurité compétente concernée au moins 30 jours avant le commencement de la visite. Dans les cas urgents, les Autorités de sécurité compétentes peuvent convenir d'un délai plus court. La demande de Visite contient les renseignements suivants, utilisés aux seules fins de la Visite :
 - a) nom du visiteur, date et lieu de naissance, nationalité et numéro de passeport ou de carte d'identité ;
 - b) qualité du visiteur avec mention de l'employeur que le visiteur représente ;
 - c) description du projet auquel le visiteur participe ;
 - d) validité et niveau de l'Habilitation de sécurité de personne physique du visiteur, si nécessaire ;
 - e) nom, adresse, numéro de téléphone/fax, adresse de courriel du chargé de sécurité ou d'un autre point de contact de l'établissement objet de la Visite ;
 - f) objet de la visite, en précisant le niveau de classification de sécurité le plus élevé des Informations classifiées concernées ;
 - g) date et durée de la visite ; en cas de visites multiples, il convient d'indiquer la période totale couverte par les Visites ;
 - h) signature datée d'un représentant de l'Autorité de sécurité compétente du visiteur ou d'une personne agissant en son nom.
- (3) Les Autorités de sécurité compétentes peuvent convenir d'une liste de visiteurs autorisés à effectuer des visites multiples. La liste est d'application pour une période initiale ne dépassant pas 12 mois, et sa validité peut être prolongée d'une nouvelle période ne dépassant pas 12 mois. Toute demande de visites multiples doit être soumise conformément au paragraphe 2 du présent Article. Dès que la liste a été approuvée, les visites peuvent être organisées directement par les établissements concernés.
- (4) Chacune des Parties garantit la protection des données personnelles des visiteurs conformément aux lois et réglementations nationales.

ARTICLE 12

INFRACTION A LA SÉCURITÉ

- (1) En cas d'infraction à la sécurité entraînant la divulgation non autorisée, le détournement ou la perte d'Informations classifiées, ou en cas de présomption de pareille infraction, l'Autorité de

sécurité compétente de la Partie destinataire informe immédiatement par écrit l'Autorité de sécurité compétente de la Partie d'origine.

- (2) La Partie compétente prend toutes mesures, conformément aux lois et réglementations nationales, afin de limiter les conséquences de l'infraction visée au paragraphe 1^{er} du présent Article et de prévenir de nouvelles infractions. Sur demande, l'autre Partie fournit une assistance appropriée ; elle est informée du résultat de la procédure et des mesures prises en raison de l'infraction.
- (3) Lorsqu'une infraction à la sécurité s'est produite chez une Partie tierce, l'Autorité de sécurité compétente de la Partie d'origine prend sans retard les actions visées au paragraphe 2 du présent Article.
- (4) Les Autorités de sécurité compétentes se tiennent mutuellement informées des risques exceptionnels pour la sécurité susceptibles de mettre en péril les Informations classifiées communiquées.

ARTICLE 13

FRAIS

La mise en œuvre du présent Accord n'implique aucun frais.

ARTICLE 14

RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord est réglé par voie de consultations et de négociations entre les Parties. Pendant la durée du différend, les Parties continuent à se conformer aux dispositions prévues par le présent Accord.

ARTICLE 15

DISPOSITIONS FINALES

- (1) Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'informent mutuellement, par la voie diplomatique, de l'accomplissement de toutes les exigences juridiques internes requises pour son entrée en vigueur.
- (2) Le présent Accord peut être modifié sur la base d'un consentement écrit mutuel des Parties. Ces modifications entrent en vigueur conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er} du présent Article.

- (3) Le présent Accord est conclu pour une durée indéterminée. Chaque Partie peut dénoncer le présent Accord par notification écrite à l'autre Partie par la voie diplomatique. En pareil cas, la dénonciation entre en vigueur six mois après la date de réception de la notification par l'autre Partie.
- (4) En cas de dénonciation du présent Accord, toutes les Informations classifiées transmises en application du présent Accord continuent d'être protégées conformément aux dispositions qu'il prévoit et sont renvoyées sur demande à la Partie d'origine.
- (5) Des arrangements de mise en œuvre du présent Accord peuvent être conclus.

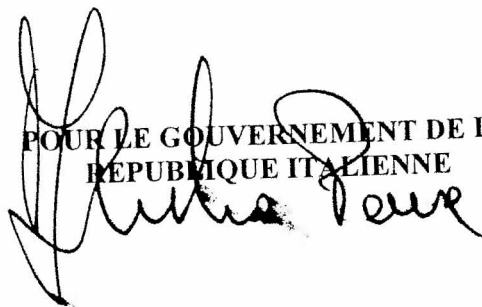
EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

FAIT à Rome le 31 janvier 2017 en deux exemplaires originaux, chacun en langues italienne, française, néerlandaise, et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.

**POUR LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME DE BELGIQUE**

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to a Belgian official.

**POUR LE GOUVERNEMENT DE LA
REPUBBLIQUE ITALIENNE**

A handwritten signature in black ink, likely belonging to an Italian official, written over the printed name of the Italian representative.

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

ON THE

EXCHANGE AND MUTUAL PROTECTION

OF CLASSIFIED INFORMATION

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC
ON THE
EXCHANGE AND MUTUAL PROTECTION
OF CLASSIFIED INFORMATION**

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

HEREINAFTER REFERRED TO AS THE "PARTIES",

WISHING to ensure the protection of Classified Information exchanged between the Parties or between public and private entities under their jurisdiction, in accordance with their national laws and regulations and their international commitments;

RECOGNISING the need to establish common security regulations for the protection of Classified Information, also allowing the possibility of implementing technical arrangements and developing contractual activities between the Parties;

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING:

ARTICLE 1

OBJECTIVE

In accordance with their national laws and regulations and in respect of national interests and security as well as of industrial activities both Parties shall take all appropriate measures to ensure the protection of Classified Information, which is exchanged or generated between the Parties.

ARTICLE 2

DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement these terms mean the following:

- a) **Classified Information:** Any information, regardless of its form, transmitted or generated between the Parties, to which a security classification has been assigned in accordance with the national laws and regulations of the Parties.
- b) **Competent Security Authority:** A competent entity authorised according to the national laws and regulations of the Parties that is responsible for the implementation of this Agreement.
- c) **Originating Party:** The Party, including any public or private entity under its jurisdiction, which releases Classified Information to the Recipient Party.
- d) **Recipient Party:** The Party, including any public or private entity under its jurisdiction, which receives Classified Information from the Originating Party.
- e) **Need-to-Know:** A principle by which access to Classified Information may be granted to an individual only in connection with his official duties or tasks.
- f) **Personnel Security Clearance:** A positive decision following a vetting procedure in accordance with the national laws and regulations, on the basis of which an individual is authorised to have access to and to handle Classified Information up to the level defined in the decision.
- g) **Facility Security Clearance:** A positive decision following a vetting procedure certifying that a contractor which is legal entity fulfils the conditions of handling Classified Information in accordance with the national laws and regulations.
- h) **Contractor:** A public or private entity possessing the legal capacity to conclude contracts or subcontracts.
- i) **Classified Contract:** A contract with a Contractor which contains or implies the knowledge of Classified Information.
- j) **Third Party:** A state, including any public or private entity under its jurisdiction, or an international organisation that is not a Party to this Agreement.
- k) **Visit:** Access to public or private entities, for the purpose of this Agreement, which includes access to Classified Information.

ARTICLE 3

COMPETENT SECURITY AUTHORITIES

- (1) The Competent Security Authorities designated by the Parties as responsible for the general implementation of this Agreement are:

In the Kingdom of Belgium:

Nationale Veiligheidsoverheid / Autorité nationale de Sécurité

In the Italian Republic:

Presidenza del Consiglio dei Ministri –Autorità di sicurezza competente- Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza (DIS) - UCSe.

- (2) The Competent Security Authorities shall notify each other of any other Competent Security Authorities that are responsible for the implementation of this Agreement.
- (3) The Parties shall inform each other through diplomatic channels of any subsequent changes of the Competent Security Authorities.
- (4) In order to achieve and maintain comparable standards of security, the Competent Security Authorities shall, on request, provide each other with information about their national security standards, procedures and practices for the protection of Classified Information. To this aim the Competent Security Authorities may visit each other.

ARTICLE 4

SECURITY CLASSIFICATIONS

- (1) Classified Information released under this Agreement shall be marked with the appropriate security classification level in accordance with the national laws and regulations of the Parties.
- (2) The following national security classification markings are equivalent:

Kingdom of Belgium

Italian Republic

IN DUTCH LANGUAGE	IN ITALIAN LANGUAGE	IN FRENCH LANGUAGE	ENGLISH EQUIVALENT
ZEER GEHEIM (Wet 11.12.1998)	SEGRETISSIMO	TRES SECRET (Loi 11.12.1998)	TOP SECRET
GEHEIM (Wet 11.12.1998)	SEGRETO	SECRET (Loi 11.12.1998)	SECRET
VERTROUWELIJK (Wet 11.12.1998)	RISERVATISSIMO	CONFIDENTIEL (Loi 11.12.1998)	CONFIDENTIAL
(see paragraph 3 hereunder)	RISERVATO	(see paragraph 3 hereunder)	RESTRICTED

- (3) Information received from the Italian Republic classified as RISERVATO shall be protected in a manner no less stringent than the Italian standards and procedures and is marked BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE in Belgium.
Information received from Belgium marked as BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE shall be protected as RISERVATO in the Italian Republic.

ARTICLE 5

PRINCIPLES FOR THE PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

- (1) The Parties shall afford to Classified Information as stated to in this Agreement the same protection as to their own Classified Information of the corresponding security classification level.
- (2) The Competent Security Authority of the Originating Party shall:
- a) ensure that the Classified Information is marked with an appropriate security classification marking in accordance with its national laws and regulations;
 - b) inform the Recipient Party of any conditions of release or limitations on the use of the Classified Information and of any subsequent changes in the security classification.
- (3) The Competent Security Authority of the Recipient Party shall:
- a) ensure that the Classified Information is marked with an equivalent security classification marking in accordance with Paragraph 2 of Article 4;
 - b) ensure that the security classification level is not changed without a prior written consent of the competent authority of the Originating Party;
 - c) use Classified Information only for the purpose for which it has been released and within the limitations stated by the competent authority of the Originating Party;
 - d) not release Classified Information to a Third Party without a prior written consent of the competent authority of the Originating Party.

ARTICLE 6

ACCESS TO CLASSIFIED INFORMATION AND PERSONNEL SECURITY CLEARANCES

- (1) Access to Classified Information classified as VERTROUWELIJK/CONFIDENTIEL or RISERVATISSIMO and above shall be allowed only to those individuals with a Need-to-Know who hold an appropriate Personnel Security Clearance and are regularly briefed on their responsibilities.
- (2) Access to Classified Information marked VERTROUWELIJK/CONFIDENTIEL or RISERVATISSIMO and above by an individual holding a PSC to that level and not holding single Belgian or Italian nationality, or dual Belgian or Italian nationality shall require the prior written authorisation of the Competent Security Authority from the Originating Party.

- (3) Access to Classified Information classified as RISERVATO and information marked BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE shall be limited to persons who have a Need-to-know and who have been briefed accordingly.
- (4) The Parties shall mutually recognise their Personnel Security Clearances.
- (5) On request, the Competent Security Authorities shall cooperate and give mutual assistance during the vetting procedures for the determination of Personnel Security Clearances.
- (6) On request of the Competent Security Authority of one Party, the Competent Security Authority of the other Party shall issue a written confirmation that a valid Personnel Security Clearance has been issued.
- (7) The Competent Security Authorities shall promptly inform each other of any changes in mutually recognised Personnel Security Clearances.

ARTICLE 7

PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION IN COMMUNICATION AND INFORMATION SYSTEMS

- (1) The Competent Security Authorities shall ensure according to the national laws and regulations, that appropriate measures are implemented for the protection of Classified Information processed, stored, transmitted or safeguarded in communication and information systems. Such measures shall ensure the confidentiality, integrity, availability and, where applicable, non-repudiation and authenticity of Classified Information as well as an appropriate level of accountability and traceability of actions regarding the Classified Information.
- (2) Both Competent Security Authorities mutually recognize each formal act of approval, referring to equipment and mechanisms related to communication and information systems, issued by the relevant Competent Security Authority.
- (3) When necessary, the updated list of such approved equipment and mechanism shall be exchanged between the Competent Security Authorities.

ARTICLE 8

TRANSMISSION OF CLASSIFIED INFORMATION

- (1) Classified Information shall be transmitted between the Parties through diplomatic channels or through other secure channels mutually approved by their Competent Security Authorities in accordance with the national laws and regulations.
- (2) Information classified ZEER GEHEIM/TRES SECRET or SEGRETISSIMO shall be sent only through diplomatic or military channels in accordance with the national laws and regulations.
- (3) Information classified as RISERVATO or information marked BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE may be transmitted also by post or another delivery service in accordance with the national laws and regulations.

- (4) In case of transmitting a large consignment containing Classified Information, procedures for transport shall be jointly agreed and evaluated, on a case-by-case basis, by the Competent Security Authorities of the Parties.

ARTICLE 9

REPRODUCTION, TRANSLATION AND DESTRUCTION OF CLASSIFIED INFORMATION

- (1) All reproductions and translations shall bear appropriate security classification markings and shall be protected as the original Classified Information. The translations and the number of reproductions shall be limited to the minimum required.
- (2) All translations shall be marked with the original security classification marking and shall contain a suitable annotation, in the language of translation, indicating that they contain Classified Information of the Originating Party.
- (3) Classified Information marked ZEER GEHEIM/TRES SECRET or SEGRETISSIMO both original and translation, shall be reproduced only upon prior written permission of the Originating Party.
- (4) Classified Information marked ZEER GEHEIM/TRES SECRET or SEGRETISSIMO shall not be destroyed. It shall be returned to the Originating Party after it is no longer considered necessary by the Recipient Party.
- (5) Information classified as GEHEIM/SECRET or SEGRETO or below shall be destroyed in accordance with the national laws and regulations after it is no longer considered necessary by the Recipient Party. The Recipient Party shall inform the Originating Party of such destruction.
- (6) In a crisis situation in which it is impossible to protect or return Classified Information exchanged or generated under this Agreement, the Classified Information shall be destroyed immediately. The Recipient Party shall inform the Competent Security Authority of the Originating Party about this destruction as soon as possible.

ARTICLE 10

CLASSIFIED CONTRACTS AND FACILITY SECURITY CLEARANCES

- (1) Before providing Classified Information related to a Classified Contract to Contractors or prospective Contractors, the Recipient Party shall ensure that:
 - a) such Contractors or prospective Contractors and their facilities have the capability to protect Classified Information adequately in accordance with the national laws and regulations;
 - b) Contractors or prospective Contractors and their facilities hold an appropriate Facility Security Clearance at the adequate level, before the execution of the contract;

- c) persons who perform functions which require access to Classified Information hold an appropriate Personnel Security Clearance;
 - d) all persons having access to Classified Information are informed of their responsibilities and obligation to protect such information in accordance with the national laws and regulations of the Recipient Party.
- (2) A Classified Contract shall contain provisions on the security requirements, security classification of each aspect or element of the Classified Contract and specific reference to this agreement. A copy of such document shall be submitted to the Competent Security Authorities of the Parties.
 - (3) The Parties shall mutually recognise their Facility Security Clearances.
 - (4) On request, the Competent Security Authorities shall cooperate and give mutual assistance during the vetting procedures for the determination of Facility Security Clearances.
 - (5) On request of the Competent Security Authority of one Party, the Competent Security Authority of the other Party shall issue a written confirmation that a valid Facility Security Clearance has been issued.
 - (6) The Competent Security Authorities shall promptly inform each other of any changes in mutually recognised Facility Security Clearances.

ARTICLE 11

VISITS

- (1) Visits involving access to Classified Information shall be subject to prior permission of the Competent Security Authority of the host Party.
- (2) A request for Visit shall be submitted to the relevant Competent Security Authority at least 30 days prior to the commencement of the Visit. In urgent cases, the Competent Security Authorities can agree on a shorter period for the submission of the request for Visit. The request for Visit shall include the following data that shall be used for the purpose of the visit only:
 - a) the visitor's name, date and place of birth, nationality and identification card/passport number;
 - b) the visitor's professional position, with a specification of the employer which the visitor represents;
 - c) a specification of the project in which the visitor participates;
 - d) the validity and level of the visitor's Personnel Security Clearance, if required;
 - e) the name, address, phone/fax number, e-mail of the Security officer or other point of contact of the facility to be visited;
 - f) the purpose of the visit, including the highest security classification level of Classified Information to be involved;

- g) the date and duration of the visit. In case of recurring visits the total period covered by the visits shall be stated;
 - h) a dated signature of a representative of the visitor's Competent Security Authority or a person acting on their behalf.
- (3) The Competent Security Authorities may agree on a list of visitors entitled to recurring Visits. The list shall be valid for an initial period not exceeding 12 months and may be extended for a further period of time not exceeding 12 months. A request for recurring Visits shall be submitted in accordance with Paragraph 2 of this Article. Once the list has been approved, visits may be arranged directly between the facilities involved.
 - (4) Each Party shall guarantee the protection of the personal data of the visitors in accordance with the national laws and regulations.

ARTICLE 12

BREACH OF SECURITY

- (1) In case of a security breach resulting in unauthorised disclosure, misappropriation or loss of Classified Information or suspicion of such a breach, the Competent Security Authority of the Recipient Party shall immediately inform the Competent Security Authority of the Originating Party thereof in writing.
- (2) The competent Party shall undertake all measures in accordance with the national laws and regulations to limit the consequences of the breach referred to in Paragraph 1 of this Article and to prevent further breaches. On request, the other Party shall provide appropriate assistance; it shall be informed of the outcome of the proceedings and the measures undertaken due to the breach.
- (3) When the breach of security has occurred in a Third Party, the Competent Security Authority of the sending Party shall take the actions referred to in paragraph 2 of this Article without delay.
- (4) The Competent Security Authorities shall inform each other of exceptional security risks that may endanger the released Classified Information.

ARTICLE 13

EXPENSES

The implementation of this Agreement does not include any cost.

ARTICLE 14

SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement shall be settled by consultations and negotiations between the Parties. Meanwhile the Parties will continue to fulfil the provisions set forth in this agreement.

ARTICLE 15

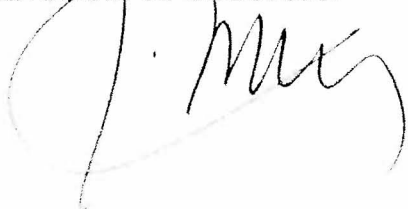
FINAL PROVISIONS

- (1) This Agreement shall enter into force on the first day of the second month from the date of receipt of the latest written notification by which the Parties have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for its entry into force have been fulfilled.
- (2) This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties. Amendments shall enter into force in accordance with paragraph 1 of this Article.
- (3) This Agreement is concluded for an indefinite period of time. Either Party may denounce this Agreement by giving the other Party notice in writing through diplomatic channels. In that case, this Agreement shall terminate six months from the date on which the other Party has received the denunciation notice.
- (4) In case of termination of this Agreement, all Classified Information transferred pursuant to this Agreement shall continue to be protected in accordance with the provisions set forth herein and, upon request, returned to the Originating Party.
- (5) Implementing arrangements may be concluded for the implementation of this Agreement.

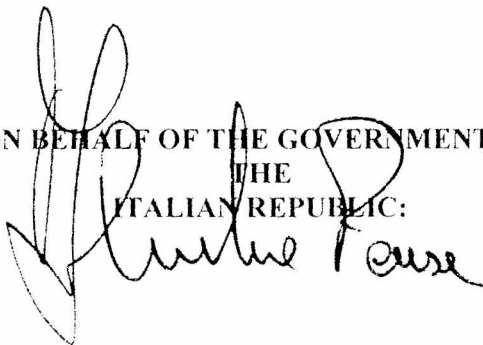
IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE in *Rome* on *31st January 2017* in two originals in Italian, Dutch, French and English language, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail

ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF
THE
KINGDOM OF BELGIUM:



ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF
THE
ITALIAN REPUBLIC:



ACCORDO
TRA
IL GOVERNO DEL REGNO DEL BELGIO
E
IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA
SULLO
SCAMBIO E SULLA RECIPROCA PROTEZIONE
DELLE INFORMAZIONI CLASSIFICATE

2

**ACCORDO
TRA
IL GOVERNO DEL REGNO DEL BELGIO
E
IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA
SULLO
SCAMBIO E SULLA RECIPROCA PROTEZIONE
DELLE INFORMAZIONI CLASSIFICATE**

IL GOVERNO DEL REGNO DEL BELGIO

E

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA

QUI DI SEGUITO DENOMINATE “LE PARTI”

DESIDERANDO assicurare la protezione delle informazioni classificate scambiate tra le parti o tra enti pubblici o privati sotto la propria giurisdizione, in conformità con le proprie leggi e regolamenti nazionali e i loro impegni internazionali;

RICONOSCENDO la necessità di stabilire comuni regole di sicurezza per la protezione delle informazioni classificate, anche consentendo la possibilità di attuare accordi tecnici e di sviluppare attività contrattuali tra le parti;

HANNO CONCORDATO QUANTO SEGUE:

ARTICOLO 1

SCOPO

In conformità con le proprie leggi e regolamenti nazionali e nel rispetto degli interessi nazionali e della sicurezza, nonché delle attività industriali, entrambe le Parti adottano provvedimenti idonei ad assicurare la protezione delle Informazioni Classificate scambiate od originate tra le Parti.

ARTICOLO 2

DEFINIZIONI

Per gli scopi di questo Accordo queste espressioni hanno il seguente significato:

- a) **Informazione Classificata:** qualsiasi informazione, indipendentemente dalla relativa forma, trasmessa od originata tra le Parti, alla quale è stata assegnata una classifica di segretezza in conformità con le leggi e i regolamenti delle Parti.
- b) **Autorità Competente per la Sicurezza:** un ente competente, autorizzato in conformità delle leggi e dei regolamenti nazionali delle Parti, responsabile dell'attuazione del presente Accordo.
- c) **Parte Originatrice:** la Parte, incluso ogni ente pubblico o privato soggetto alla sua giurisdizione, che rilascia Informazioni Classificate alla Parte Ricevente.
- d) **Parte Ricevente:** la Parte, incluso ogni ente pubblico o privato soggetto alla sua giurisdizione, che riceve informazioni classificate dalla Parte Originatrice.
- e) **Necessità di Conoscere:** principio in base al quale l'accesso ad Informazioni Classificate può essere consentito ad una persona solamente in relazione ai suoi compiti ed incarichi ufficiali.
- f) **Abilitazione di Sicurezza Personale:** provvedimento favorevole adottato a seguito di una procedura di accertamento conforme alle leggi ed ai regolamenti nazionali, sulla base del quale una persona è autorizzata ad accedere e trattare Informazioni Classificate fino al livello indicato nel provvedimento.
- g) **Abilitazione di Sicurezza Industriale:** provvedimento favorevole adottato a seguito di una procedura di accertamento che attesti che un contraente, che è una persona giuridica, soddisfa i requisiti per la gestione delle Informazioni Classificate in conformità con le leggi ed i regolamenti nazionali.
- h) **Contraente:** soggetto pubblico o privato che possiede la capacità giuridica di concludere contratti o subcontratti.
- i) **Contratto classificato:** contratto con un Contraente che contiene o implica la conoscenza di Informazioni Classificate.
- j) **Parte Terza:** Stato, incluso ogni ente pubblico o privato soggetto alla sua giurisdizione, od organizzazione internazionale che non è Parte del presente Accordo.
- k) **Visita:** accesso ad enti pubblici o privati, effettuato per gli scopi di questo Accordo, che implichi la conoscenza di Informazioni Classificate.

ARTICOLO 3

AUTORITÀ COMPETENTI PER LA SICUREZZA

- (1) Le Autorità competenti per la sicurezza designate dalle Parti come responsabili per la complessiva attuazione di questo Accordo sono:

Per il Regno del Belgio:

Nationale Veiligheidsoverheid/Autorité nationale de Sécurité;

Per la Repubblica Italiana:

Presidenza del Consiglio dei Ministri - Autorità di sicurezza competente - Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza (DIS) – UCSe.

- (2) Le Autorità competenti per la sicurezza devono reciprocamente notificarsi qualsiasi altra Autorità competente per la sicurezza responsabile per l'attuazione del presente Accordo.
- (3) Le Parti devono informarsi reciprocamente attraverso canali diplomatici in merito ad ogni successivo cambiamento delle Autorità competenti per la sicurezza.
- (4) Allo scopo di realizzare e mantenere standard di sicurezza equivalenti, le Autorità competenti per la sicurezza devono, su richiesta, scambiarsi reciprocamente informazioni circa i rispettivi standard, procedure e prassi di sicurezza nazionali per la protezione delle Informazioni Classificate. Per tale finalità, le Autorità Competenti per la Sicurezza possono scambiarsi reciproche visite.

ARTICOLO 4

CLASSIFICHE DI SEGRETEZZA

- (1) Le Informazioni Classificate rilasciate ai sensi del presente Accordo devono essere contrassegnate con un adeguato livello di classifica di segretezza, in conformità con le leggi ed i regolamenti nazionali delle Parti.
- (2) I seguenti livelli di classifica di segretezza nazionali sono equivalenti:

Regno del Belgio		Repubblica Italiana	
IN LINGUA OLANDESE	IN LINGUA FRANCESE	IN LINGUA ITALIANA	IN LINGUA INGLESE
ZEER GEHEIM (Wet 11.12.1998)	TRES SECRET (Loi 11.12.1998)	SEGRETISSIMO	TOP SECRET
GEHEIM (Wet 11.12.1998)	SECRET (Loi 11.12.1998)	SEGRETO	SECRET
VERTROUWELIJK (Wet 11.12.1998)	CONFIDENTIEL (Loi 11.12.1998)	RISERVATISSIMO	CONFIDENTIAL
(Vedi annotazione sottostante)	(Vedi annotazione sottostante)	RISERVATO	RESTRICTED

- (3) Le informazioni ricevute dalla Repubblica italiana classificate RISERVATO sono protette in maniera non meno rigorosa rispetto agli standard ed alle procedure italiane e sono contrassegnate BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE in Belgio.
Le informazioni ricevute dal Belgio contrassegnate come BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE sono protette come RISERVATO nella Repubblica italiana.

ARTICOLO 5

PRINCIPI PER LA PROTEZIONE DELLE INFORMAZIONI CLASSIFICATE

- (1) Le Parti assicurano alle Informazioni Classificate, come stabilito in questo Accordo, la medesima protezione assicurata alle proprie Informazioni Classificate del corrispondente livello di classifica di segretezza.
- (2) L'Autorità competente per la sicurezza della Parte Originatrice deve:
- a) assicurare che l'Informazione Classificata sia contrassegnata con un adeguato livello di classifica di segretezza, in conformità con le proprie leggi e regolamenti nazionali;
 - b) informare la Parte Ricevente di qualsiasi condizione di rilascio o dei limiti nell'utilizzo dell'Informazione Classificata e di ogni successivo cambiamento nella classifica di segretezza.
- (3) L'Autorità competente per la sicurezza della Parte Ricevente deve:
- a) assicurare che l'Informazione Classificata sia contrassegnata con un equivalente livello di classifica di segretezza, in conformità con il paragrafo 2 dell'Articolo 4;
 - b) assicurare che il livello di classifica di segretezza non sia modificato senza il previo consenso scritto dell'Autorità competente della Parte Originatrice;
 - c) utilizzare l'informazione classificata solo per gli scopi per i quali è stata rilasciata e nel rispetto dei limiti fissati dall'Autorità competente della Parte Originatrice;
 - d) non rilasciare Informazioni Classificate ad una Parte Terza senza il previo consenso scritto dell'Autorità competente della Parte Originatrice.

ARTICOLO 6

ACCESSO ALLE INFORMAZIONI CLASSIFICATE E ABILITAZIONI PERSONALI DI SICUREZZA

- (1) L'accesso alle Informazioni Classificate a livello-VERTROUWELIJK/CONFIDENTIEL/RISERVATISSIMO/CONFIDENTIAL e superiore è permesso solo a quelle persone che hanno necessità di conoscere, titolari di un'adeguata Abilitazione Personale di Sicurezza e regolarmente indottrinate sulle proprie responsabilità.

- (2) L'accesso alle Informazioni Classificate a livello VERTROUWELIJK/CONFIDENTIEL/RISERVATISSIMO/CONFIDENTIAL e superiore da parte di un individuo titolare di un'abilitazione personale di sicurezza del medesimo livello e non in possesso della sola cittadinanza italiana o belga, o di una doppia cittadinanza italiana e belga, è consentito previa autorizzazione scritta dell'Autorità competente di sicurezza della Parte Originatrice.
- (3) L'accesso alle Informazioni Classificate RISERVATO e le informazioni contrassegnate BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE è limitato a quelle persone che hanno necessità di conoscere e che sono state adeguatamente istruite.
- (4) Le Parti riconoscono reciprocamente le rispettive abilitazioni personali di sicurezza.
- (5) Su richiesta, le Autorità competenti per la sicurezza collaborano e forniscono reciproca assistenza durante le procedure di accertamento finalizzate al rilascio delle Abilitazioni Personali di Sicurezza.
- (6) Su richiesta dell'Autorità competente per la sicurezza di una Parte, l'Autorità competente per la sicurezza dell'altra Parte attesta per iscritto il rilascio di un'Abilitazione Personale di Sicurezza in corso di validità.
- (7) Le Autorità competenti per la sicurezza si comunicano l'un l'altra, tempestivamente, ogni modifica nelle Abilitazioni di Sicurezza Personali reciprocamente riconosciute.

ARTICOLO 7

PROTEZIONE DELLE INFORMAZIONI CLASSIFICATE NEI SISTEMI DI COMUNICAZIONE E DI INFORMAZIONE

- (1) Le Autorità competenti per la sicurezza assicurano, in conformità con le proprie leggi e regolamenti nazionali, che siano applicate misure adeguate per la protezione delle Informazioni Classificate che vengono trattate, conservate, trasmesse o protette con sistemi di comunicazione e di informazione. Tali misure garantiscono la riservatezza, l'integrità, la disponibilità e, ove applicabile, la non disconoscibilità e l'autenticità dell'Informazione Classificata nonché un adeguato livello di responsabilità e di tracciabilità delle attività relative alle Informazioni Classificate.
- (2) Entrambe le Autorità competenti per la sicurezza riconoscono reciprocamente ogni atto formale di approvazione, riferito agli equipaggiamenti ed ai meccanismi relativi ai sistemi di comunicazione e di informazione, adottato dalla rispettiva Autorità competente per la sicurezza.
- (3) Laddove necessario, un elenco aggiornato di tali equipaggiamenti e meccanismi approvati viene scambiato tra le Autorità competenti per la sicurezza.

ARTICOLO 8

TRASMISSIONE DELLE INFORMAZIONI CLASSIFICATE

- (1) Le Informazioni Classificate sono trasmesse tra le Parti attraverso canali diplomatici o attraverso altri canali sicuri reciprocamente approvati dalle rispettive Autorità competenti per la sicurezza, in conformità con le leggi ed i regolamenti nazionali.
- (2) Le Informazioni Classificate “ZEER GEHEIM/TRES SECRET/ SEGRETISSIMO” sono inviate solo attraverso canali diplomatici o militari, in conformità con le leggi ed i regolamenti nazionali.
- (3) Le Informazioni Classificate “BEPERKTE VERSPREIDING/DIFFUSION RESTREINTE/ RISERVATO” possono essere trasmesse anche attraverso il servizio postale od altro servizio di consegna, in conformità con le leggi ed i regolamenti nazionali.
- (4) Nel caso di trasmissione di una consegna voluminosa contenente Informazioni Classificate, le procedure per il trasporto sono concordate e valutate congiuntamente, caso per caso, dalle Autorità competenti per la sicurezza delle Parti.

ARTICOLO 9

RIPRODUZIONE, TRADUZIONE E DISTRUZIONE DELLE INFORMAZIONI CLASSIFICATE

- (1) Tutte le riproduzioni e le traduzioni sono contrassegnate con l'appropriato livello di classifica di segretezza e sono protette nello stesso modo delle Informazioni Classificate originali. Le traduzioni ed il numero delle riproduzioni sono limitate al minimo indispensabile.
- (2) Tutte le traduzioni sono contrassegnate con il livello di classifica originario e contengono un'adeguata annotazione, nella lingua di traduzione, che attesta la presenza di Informazioni Classificate della Parte Originatrice.
- (3) Le Informazioni Classificate contrassegnate ZEER GEHEIM/TRES SECRET/ SEGRETISSIMO, sia nell'originale che nella relativa traduzione, sono riprodotte solo previa autorizzazione scritta della Parte Originatrice.
- (4) Le Informazioni Classificate contrassegnate ZEER GEHEIM/TRES SECRET/ SEGRETISSIMO non devono essere distrutte. Esse devono essere restituite alla Parte Originatrice dal momento in cui non sono più necessarie alla Parte Ricevente.
- (5) Le Informazioni Classificate contrassegnate GEHEIM/ SECRET/ SEGRETO o di livello inferiore devono essere distrutte, in conformità con le rispettive leggi e regolamenti nazionali, quando la Parte Ricevente non le reputi più necessarie. La Parte Ricevente informa la Parte Originatrice di tale distruzione.
- (6) In una situazione di crisi in cui è impossibile proteggere o restituire le Informazioni Classificate trasmesse od originate ai sensi di questo Accordo, le Informazioni Classificate devono essere distrutte immediatamente. La Parte Ricevente informa l'Autorità competente per la sicurezza della Parte Originatrice circa l'avvenuta distruzione non appena possibile.

ARTICOLO 10

CONTRATTI CLASSIFICATI E ABILITAZIONI DI SICUREZZA INDUSTRIALE

- (1) Prima di rilasciare Informazioni Classificate relative ad un Contratto Classificato a Contraenti o potenziali Contraenti, la Parte Ricevente garantisce che:
 - a) tali Contraenti o potenziali Contraenti e le rispettive infrastrutture possiedono la capacità di proteggere le Informazioni Classificate in modo adeguato, in conformità con le leggi ed i regolamenti nazionali;
 - b) i Contraenti o i potenziali Contraenti e le loro infrastrutture sono titolari di un'abilitazione di sicurezza industriale di adeguato livello, prima dell'avvio dell'esecuzione contrattuale;
 - c) le persone che svolgono funzioni che richiedono l'accesso alle Informazioni Classificate sono titolari di un'Abilitazione di Sicurezza Personale adeguata;
 - d) tutte le persone che hanno accesso alle Informazioni Classificate sono informate delle proprie responsabilità ed obblighi concernenti la protezione di tali Informazioni, in conformità con le leggi ed i regolamenti nazionali della Parte Ricevente.
- (2) Un Contratto Classificato contiene disposizioni sui requisiti di sicurezza, sulle classifiche di segretezza relative ad ogni aspetto o elemento del Contratto Classificato ed uno specifico riferimento a questo Accordo. Una copia di tale documento deve essere sottoposta alle Autorità competenti per la sicurezza delle Parti.
- (3) Le Parti riconoscono reciprocamente le proprie Abilitazioni di Sicurezza Industriale.
- (4) Su richiesta, le Autorità competenti per la sicurezza collaborano e forniscono reciproca assistenza durante le procedure di accertamento per il rilascio delle Abilitazioni di Sicurezza Industriali.
- (5) Su richiesta dell'Autorità competente per la sicurezza di una Parte, l'Autorità competente per la sicurezza dell'altra Parte attesta per iscritto il rilascio di un'Abilitazione Sicurezza Industriale in corso di validità.
- (6) Le Autorità competenti per la sicurezza si comunicano tempestivamente l'un l'altra ogni modifica relativa alle Abilitazioni di Sicurezza Industriali reciprocamente riconosciute.

ARTICOLO 11

VISITE

- (1) Le Visite che comportano l'accesso alle Informazioni Classificate sono soggette ad una preventiva autorizzazione dell'Autorità competente per la sicurezza della Parte ospitante.
- (2) Una richiesta di visita deve essere sottoposta alla rispettiva Autorità competente per la sicurezza almeno 30 giorni prima dell'avvio della visita stessa. In casi urgenti, le Autorità competenti per la sicurezza possono accordarsi su un periodo più breve per l'invio di una richiesta di visita. La richiesta di visita include i seguenti dati che devono essere usati solo per lo scopo della visita:

- a) il nome del visitatore, la data ed il luogo di nascita, la cittadinanza ed il numero della carta d'identità/passaporto;
 - b) l'incarico professionale del visitatore, con la precisazione dell'ente che il visitatore rappresenta;
 - c) un'indicazione del progetto al quale il visitatore collabora;
 - d) la validità ed il livello dell'Abilitazione di Sicurezza Personale del visitatore, se richiesta;
 - e) il nome, l'indirizzo, il numero di telefono/fax, l'e-mail del Funzionario alla sicurezza o altro punto di contatto dell'infrastruttura che deve essere visitata;
 - f) lo scopo della visita, incluso il livello di classifica di segretezza più elevato dell'Informazione Classificata da trattarsi;
 - g) la data e la durata della visita. Nel caso di visite ricorrenti deve essere indicata la durata complessiva delle visite;
 - h) la data e la firma del Funzionario alla Sicurezza dell'infrastruttura governativa od industriale dell'ente che effettua la visita.
- (3) Le Autorità competenti per la sicurezza possono concordare una lista di visitatori autorizzati a svolgere visite ricorrenti. La lista deve essere valida per un periodo iniziale non più lungo di 12 mesi, che può essere esteso per un ulteriore periodo di tempo non più lungo di 12 mesi. Una richiesta per le visite ricorrenti deve essere formulata in conformità con il paragrafo 2 di questo Articolo. Una volta che la lista è stata approvata, le visite possono essere direttamente concordate tra le infrastrutture interessate.
- (4) Le Parti garantiscono la protezione dei dati personali dei visitatori in conformità con le leggi ed i regolamenti nazionali.

ARTICOLO 12

VIOLAZIONE ALLA SICUREZZA

- (1) Nel caso di violazione alla sicurezza che determini una non autorizzata divulgazione, un'appropriazione indebita, una perdita di Informazioni Classificate, o nel caso di sospetta violazione alla sicurezza, l'Autorità competente per la sicurezza della Parte Ricevente ne informa tempestivamente, per iscritto, l'Autorità competente per la sicurezza della Parte Originatrice.
- (2) La Parte competente adotta tutte le misure previste dalle leggi e dai regolamenti nazionali, al fine di limitare le conseguenze della violazione indicate al paragrafo 1 di questo articolo e al fine di prevenire ulteriori violazioni. Su richiesta, l'altra Parte fornisce un'assistenza adeguata; essa deve essere informata delle procedure e delle misure adottate a causa della violazione.
- (3) Quando la violazione alla sicurezza è avvenuta presso una Parte Terza, l'Autorità competente per la sicurezza della Parte che ha inviato l'Informazione Classificata deve adottare tempestivamente le misure previste nel paragrafo 2 di questo Articolo.
- (4) Le Autorità competenti per la sicurezza si informano reciprocamente sui rischi eccezionali riguardanti la sicurezza che possono compromettere il rilascio delle Informazioni Classificate.

ARTICOLO 13

SPESE

L'attuazione di questo Accordo non comporta alcun costo.

ARTICOLO 14

RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

Qualsiasi controversia che riguarda l'interpretazione o l'applicazione di questo Accordo deve essere definita attraverso consultazioni e negoziazioni tra le Parti. Nel frattempo le Parti continuano ad osservare le disposizioni contenute in questo Accordo.

ARTICOLO 15

DISPOSIZIONI FINALI

- (1) Questo Accordo entra in vigore il primo giorno del secondo mese dalla data di ricezione dell'ultima comunicazione scritta con la quale le Parti si sono informate reciprocamente, attraverso i canali diplomatici, del perfezionamento dei requisiti giuridici nazionali necessari per la sua entrata in vigore.
- (2) Questo accordo può essere modificato con il consenso scritto di entrambe le Parti. Le modifiche entrano in vigore in conformità con quanto disposto dal paragrafo 1 di questo Articolo.
- (3) Questo Accordo è valido per un illimitato periodo di tempo. Ciascuna Parte può denunciare questo Accordo dandone avviso scritto all'altra Parte, attraverso canali diplomatici. In tal caso, la validità di questo Accordo cessa sei mesi dopo la data nella quale l'altra Parte ha ricevuto l'avviso di denuncia.
- (4) Nel caso di caducazione di questo Accordo, tutte le Informazioni Classificate scambiate in osservanza di questo Accordo devono continuare ad essere protette in conformità con le previsioni qui stabilite e, su richiesta, restituite alla Parte Originatrice.

(5) Ai fini dell'esecuzione di questo Accordo possono essere conclusi Accordi attuativi.

IN FEDE DI QUANTO PRECEDE, i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato il presente Accordo.

FATTO a ...*Roma*... il giorno *31 gennaio 2017* in due esemplari originali, ciascuno dei quali in lingua italiana, olandese, francese e inglese, tutti i testi da considerarsi ugualmente autentici. Nel caso di divergenze interpretative, il testo inglese prevale.

**PER IL GOVERNO DEL
REGNO DEL BELGIO:**



**PER IL GOVERNO DELLA
REPUBBLICA ITALIANA:**

